

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e mei 1982 door de Minister van Werkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 januari 1980 waarbij de lichamelijke en geestelijke vereisten worden bepaald die gevergd worden om als zeeman (man of vrouw), of shoréganger (man of vrouw) te kunnen ingeschreven worden in de Pool van de zeelieden ter koopvaardij", heeft de 4e juni 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 12 mai 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 17 janvier 1980 déterminant les aptitudes physiques et mentales requises pour être inscrit comme marin (homme ou femme), ou shoréganger (homme ou femme) au Pool des marins de la marine marchande", a donné le 4 juin 1982 l'avis suivant :

In het derde lid van de aanhef schrappe men de woorden "inzonderheid op artikel 1".

Duidelijkheidshalve schrijve men in het nieuwe artikel 5bis " ... een eenvoudige en in het Nederlands, in het Frans of in het Engels gestelde tekst kunnen lezen en begrijpen ...".

A l'alinéa 3 du préambule, il y a lieu de supprimer les termes "notamment l'article 1er".

Par souci de précision, il convient d'écrire dans la version néerlandaise du nouvel article 5bis : " ... een eenvoudige en in het Nederlands, in het Frans of in het Engels gestelde tekst kunnen lezen en begrijpen ...".

De kamer was samengesteld uit
de Heren : H. ADRIAENS,
Messieurs :
H. COREMANS,
Gh. TACQ,
G. VAN HECKE,
F. DE KEMPENEER,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H. J. VERMEIRE,
auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

La chambre était composée de
voorzitter,
président,
staatsraden,
conseillers d'Etat,
assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,
griffier.
greffier.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté
par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.